



LA SCOLA LADINA

y i 50 ani dl
Segondo Statut de autonomia



GHERDĚINA





Impressum

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL

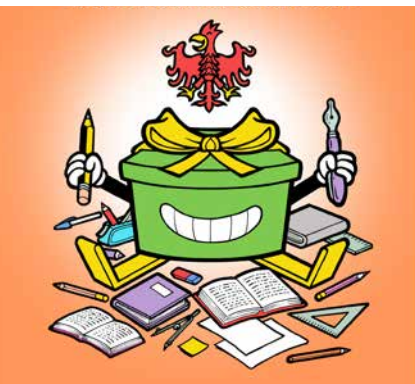


PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL

Dat ora da:	Ntendënza y Cultura ladina Str. Binder/Bottai 29, 39100 Bulsan
Test:	Carlo Suani
Dessënies:	Manuel Riz
Verscion gherdëina:	Ufize Cuestions linguistiches dla Provinzia
Layout y grafica:	freund grafic design - Bulsan
Stampa:	Stamparia dla Provinzia Autonoma de Bulsan

© 2022



LA SCOLA LADINA

**y i 50 ani dl
Segondo Statut de autonomia**



GHERDĚINA

Salut dl
Presidënt
dla Provinzia

**ARNO
KOMPATSCHER**

Liebe Leserinnen und Leser,

Die 50-Jahr-Feiern und Veranstaltungen anlässlich des 2. Autonomiestatuts sollen und dürfen in jedem Bereich Anlass zu Rückblick und Reflexion werden: zum einen um über das Erlangte mit Wertschätzung zu blicken, sich über das Erreichte gemeinsam zu freuen, zum anderen um eine Standortbestimmung mit einem vertrauensvollen Blick für unsere Kinder und Jugendlichen nach vorne zu richten. Gerade die Schule hat sich in diesen 50 Jahren stark gewandelt, weil unsere Gesellschaft in ständigem Wandel begriffen ist. Daher schätze ich die Sammlung der rechtlichen Normen, die innerhalb der Südtiroler Autonomie ein eigenständiges Bildungssystem und Gesetze zur Wahrung und Entwicklung

der ladinischen Kultur ermöglicht haben. Gerade ein Bildungssystem für die kleinste Sprachgruppe kann zum Maßstab des Minderheitenschutzes werden. Das paritätische Unterrichtsmodell und der spielerische Ansatz zur Förderung der Mehrsprachigkeit bereits im Kindergarten haben sich in der ladinischen Realität bewährt und genießen Anerkennung auch außerhalb unserer Provinzgrenzen. Dieses Modell gilt es weiterhin zu implementieren und dessen Qualität weiterzuentwickeln. Dies gilt ebenso für die unterschiedlichen Ausdrucksformen der Kultur, die in Ladinien besonders lebendig sind. Mögen uns auch die nächsten Jahrzehnte ein friedliches Miteinander in der Vielfalt ermöglichen!

Inant dut l bon ala Scola y Cultura ladina!

Presidënt dla Provinzia
Arno Kompatscher

LA
SCOLA
LADINA
y i 50 ani dl Secondo
Statut de autonomia

GHERDEÏNA

I dërc dla mendranzes ne po nia unì cunscidrei ‘privilegs’ - ma i muessa unì udui sciche n bujën per la sëuravivënza dla mendranza nstëssa, y nce sciche na respunsabltà da se meritè y da nuzé cun cuscienza.

L Segundo Statut de autonomia, de chèl che festejon avisa ncuei l anivèrser di 50 ani, reprejënta zënzauter l travert plu aut che la politica ie stata bona de arjonjer tla storia dl Südtirol. I 115 articuli ie unic ora a bën de duta la populazion, ma i à sambën n majer pëis per la mendranzes tudëscia y ladina, che giapa na defendura particuelera de si identità y de si lingaz.

Chësta pitla publicazion dëssa lecurdè i gran traverç arjonc dala grupa de rujeneda ladina, dantaldut tl ciamp dl’educazion y dla scola, che ie la fundamëntes dla sozietà, y mustré su un a un i vares che à menà al’emanzipazion de nosta mendranza, y che po la mené, nsci speren, a traverç mo plu ambiziëusc n cont de unità, svilup y bënsté.

I dërc dla populazion ladina ie man man avanei: dal ne vester nia unic tèuc n cunscidrazion, do la Gran Viera, nchin al avèi giapà lerch y recunescimënt tl Prim Statut de autonomia, al vester finalmënter unii tèuc su cun denità y respet tl Segundo Statut, y mo deplù cun la urmei 80 normes d’atuazion apruvedes ti ani.

L ie bon che i ladins y la ladines cunësce la normative che garantësc si dërc, y ch’i sebe che si situazion da ncuei ne ie nia n privilegh cunzedù, ma l frut dl mpëni, dla ghiranzes y dla tratatives de persones idealistes y cuscientes dl valor dla leges y che s’à perchël dat ju per l recunescimënt y la promozion dla mendranza ladina.

Chisc traverç arjonc y i truep dërc recunesciui ala jënt ladina dëssa vester na mutivazion per crëscer mo deplù sciche cumananza, na sburdla per tenì adum y jì tla medema direzion, per viver deplën nosta identità, che pudon y messon tenì a cuer.

La lla, ai 31 de agost 2022

Salut dl
Assessëur

**DANIEL
ALFREIDER**

LA
SCOLA
LADINA
y i 50 ani dl Segundo
Statut de autonomia

GHERDËINA

Salut dl
Ntendënt
da n iede

**FRANZ
VITTUR**

L Statut de autonomia ie stat y ie mo for de gran mpurtanza per nêus ladins y per nosta scola. Bele l prim Statut, cun si articul 87, à metù la fundamëntes da chëles che l model paritetich dla scola ladina à pudù nascer. Ma permò l Secondo Statut ti à a perdrët garantì la cundizions per se svilupé y diventé cie che l ie al didancuei: ie rate che la scola sibe la cossa plu garateda che i ladins à sapù da cuncuisté. Do ani de batalies, de mpëni y de cunfronc nia saurii, daniëura purtei inant cun idealism y determinazion, pudons finalmënter cunstaté che la popolazion ladina se identifichëa tla scola, la la sënt sia. Ie me nfide a di che la scola ie ncuei la vera bandiera

di ladins. L anivenser di 50 ani dl Secondo Statut de autonomia ie na bona ucajion per ti cialé de reviers ala storia dla scola ladina y tenì cont de si ravises, de si ideai y de si valores de fundazion, che ie nasciui tla suferënza, te n cuntest soziel y ideologich dezipà, do la viera. Purempò à la scola sapù da cultivé i valores d'educazion, culaborazion, cunvivënza y umanità. Crëier te chisc valores – che sta mpé da milesch d'ani – y i viver dant a nosc mutons y nosta mutans, uel di nvestì per la generazions che vën, cialan de mpië te d'ëiles la flama dla legrëza y dla cunescënza, che ie ala fin dla finedes la vocazion dla scola y la drëta sustanza dl nseniamënt.

LA
SCOLA
LADINA
y i 50 ani dl Secondo
Statut de autonomia

GHERDËINA

Te chisc tëmps nia saurii iel drët lecurdè i sforc y l idealism de chëla persones de cultura y de scola che se à purvà per ti segurè a nosta populazion ladina n model scolastich che posse varen-té si lingaz y si pruspetives per l daunì. Scebën cun la limitazions dates dant dai tëmps y dala cun-dizions storiches se à nsci pudù svilupé n sistem educatif che à purtà a de bon resultac tla cum-petënzes plurilingueles y che à tl medemo tëmp nce judà a mante-nì na rujeneda manacada danter doi de gran cultures europeiches. Do la controversies che fova uni-des a se l dé ti prim ani d'apli-cazion dl model paritetich ladin y na oposizion gaujeda n bona pert

da nfluenzes de pert, se à la po-pulazion ladina ntendù dla puten-zialiteies y di vantajes de chësc model, che aldidancuei vën stimà y priejà, nia mé tla valedes ladi-nes, ma nce oradecà, nchinamei a nivel internaziunel.

Speron che sun chësta funda-mëntes y cun l sustëni de duta la persones mpeniedes per l'edu-cazion y la cultura, posse la sco-la ladina se svilupé inant, aldò di prinzipls dla defendura dla men-dranza y dl dialogh interculturel, a bën dla generazions nueves y de na arpejon de gran valuta che ne pudon nia lascé sun na pert y che on l mpëni moral de ren-curé y de fé flurì nce ti ani che à da uni.

Salut
dl Ntendënt
da dant

**ROLAND
VERRA**

LA
SCOLA
LADINA
y i 50 ani dl Secondo
Statut de autonomia

GHERDËINA

Salut dla Ntendënta

EDITH PLONER

Cun l Segundo Statut de autonomia dl 1972 à nusc sistem de furmazion giapà na fundamënta plu articulada y segura, sun chëla che n à pudù y po frabiché inant truep, nce a nivel normatif. La scola ie na imaja dla sozietà ntëurvia y respidlea si tendënzes y sviluf. Cun recunescënza messons cialé zeruch ai pionieres de nusc sistem scolastich, sibe a nivel politich che de nseniamënt y nce per cie che reverda i dirigënc. N muessa nce pensé che te chël tēmp ulache l ie uni fat tant fova i mesuns bendebo limitei. 50 ani ne ie nia n tēmp storich lonch, ma per i ladins iesi stac de gran mpurtanza per l'afermazion de si lingaz y de si identità, propi canche n s'à giauri for deplù a n mond globalisà te chël che n pitl lingaz se stënta a tenì l var cun i majeri lingac. le rate bën de pudëi di che la scolina y la scola à purtà pro a mëter na fundamënta d'identà ti mu-

tons y tla mutans che passa tres nusc sistem scolastich. Avëi giapà na si autonomia y la puscibltà de viver si particularità te n cuntest te chël che n possa bele da pitli insù mparé de plu lingac zënza pierder si lingaz d'identificazion de mendranza ie n gran valor. Dantaldut ie l status dl lingaz mpurtant per chi che l reiona y l dà inant, cis sce l se trata de n pitl lingaz coche l ladin. La ndesfideda per n pitl sistem resta granda nce tl dauni. Te tēmps cun i mesuns digitei che on iel mpò de bujën de na cërta cuscienza per fé crëscher y svilufé lingaz, cultura y identità t'ame-sa i majeri lingac tla provinzia y tl'Europa. Sun la fundamënta di valores che ti à dat vita a chësc sistem me mbinci che pudon viver inant n sviluf dla cumpetënzes y dla furmazion de uni mut y muta te nosta cumenanza, te n cheder de sustenibltà y de pesc, ënghe ti 50 ani che à da uni.

LA
SCOLA
LADINA
y i 50 ani dl Segundo
Statut de autonomia

GHERDEINA

INTRODUZION

**I ladins, si scola y l
Segondo Statut de autonomia**



INTRODUZION

Lecurdon i 50 ani dl Segundo Statut de autonomia. Cincant' ani po vester na spana de tēmp drēt granda, sce cunfrunteda cun la vita de na persona, o nce plutosc pitla, sce cunceda ite tla esistēnza de n popul ntier. Cri n senificat tl tēmp che passa uel di purté ite chēsc tēmp tla vita dla persones, te si azions, si ideies, si proiec. Sce l passà, n generel, ie la soma de uni idea, de uni azion y de duta l'ativiteies pense-des y purtedes inant canchemei y da chichemei, po ie la Storia n tēmp delimità, prezis, cun si scrin de pensieres, azions y ativieies che à nstradà y senià nosc tēmp, cun nosc passà y nosc presēt. Chēl dla storia ie n tēmp nfruscià y studià, ajache l ie lià a na maniera plu o manco strēntad cun l presēt, y l ti scirma ados na lum de senificat, che duc nēus adurvon per ti cialé cun cuscienza, y per vester boni de nterpreté miec nosta realtà dal didancuei. Chēsta lum iluminea suvēnz nce la streda che stà dan nēus y che on mo da jì. *Historia magistra vitae*, dijova i latins, pensan al'azion de cunfront y de urientamēt che la storia ti comunichea a chi che ti va permez y la damana ora. Ti lascion ai esperc y ala espertes y ai libri de storia la ncēria de nes mené var do var ala cunescēnza dl passà; purempò ulons cialé de ti pité a duc i ladins y a duta la ladines n pitl cuntribut n cont de cuscienza y cumprension dl presēt, tres la testimonianzes dl passà: te nosc cajo testemu-

nianzes giuridiches.

Trueps ie i dērc che nes spieta a nēus ladins: povester ne i cunescions nia assé, y magari ne se rendons nianca cont de co y de can che i nes ie unic recunesciui. Chēsc pitl cudejel uel nes lecurdé l troi che i ladins dla provinzia de Bulsan à fat te chisc ultimi 50 ani, de gra al Segundo Statut de autonomia y si normes de atuazion, che ti à cunzedù de jì si troi y de sté for plu segures sun si gimes. La publicazion pudēssa povester cialé ora n pue' suta, ma l fin de chēsta culezion de normes ie propi chēl de fé cunēscer a duc la forma giuridica dl'autonomia dl Südtirol per cie che reverda i ladins, si scorza, chēla che restēssa sambēn ueta, zēnza l'ativiteies dla istituzions y l mpēni che uni persona mēt te si vita da uni di, tl respet dla cunvivēnza danter cumenanzas, lingac y mentaliteies defrēntes, y cun la ulentà de miuré for deplù la pusciblteies de cunfront, culaburazion y partezipazion. Chēsta ie la sustanza de n'autonomia garateda.

L Statut, coche nce i tratat internaziunei, la leges costituzionale, la leges ordineres y i decrec, ie frut dl mpēni de persones cuncretes che à cris – var do var – na risposta puscibla a bujēns reei, abinan la miēura sintesa danter ghiranzes defrēntes y sensibliteies defrēntes. L mpēni de chēsta persones dēssa nes ncurajé a jì inant sun l troi dl'autonomia bele daviert, y a ti cialé al daunì cun la medema artienienza

LA
SCOLA
LADINA
y i 50 ani dl Segundo
Statut de autonomia

GHERDEINA

La scola ladina da ncuei ie l frut de ideies y azions che ie unides a s' l dé tl témp, ideies y azions che à giapà recunescimënt, forza y legitimazion tla leges dl Statut de autonomia y tla normes d'atuzion che ie unides apruvedes damprovia.

Avisa coche cun ziedli da frabiché iesen cun la normes dl Statut stac boni de fé su cun la scola ladina na frabica fërma y da sté sauri, na frabica dala fundamëntes stersces. Y na frabica toca da uni abiteda, nuzeda y for njenieda ite inant. La muessa uni vivuda. L ie la responsabilità dla cumpunëntes defrëntes dla scola (dirigënc y dirigëntes, nsenianc y nseniantes, sculeies y sculées y families) de cialé sun chësta istituzion tan preziëusa y diventé ntësc i ziedli vivënc che la tën su, la adateia ai bujëns che muda y fej che la posse uni nuzeda, a bën de duta la cumenanza.

Profil storich essenziel

Tla scoles dla valedes ladines, coche pudon liejer tl liber de Franz Vittur, univel adurvà duc i trëi lingac dl raion, bele a pië via dal'introduzion dla scola de ublianza da pert dla mperadëura Maria Theresia (1717-1780). Èila ova purtà ite la ublianza scolastica te dut l raion asburgich. A pië via dai 6 ani messova uni mut y uni muta jì a scola per 6 o 7 ani alalongia. Tla valedes ladines s' à la reforma stentà dassënn a uni metuda ndroa. L fova ciarestia de ressor-

ses y de locai adatei per l nseniamënt. Nsci ne jiva truep mutons y truepa mutans nia scola nchin ai prins de jené dl 1800, canche l mper y la dlieja (che se ova giut alalongia cruzià dla istruzion) se damandova tramedoi l'organizacion, l cuntrol y l'aministrazion dl nseniamënt.

Tl 1800 univel ala fin al se l dé n'alianza, o culaborazion, danter dlieja y mper, y tl Tirol fovel avisa la dlieja che ova plu da di. L clima culturel mudova do la revoluzions dl 1848, canche l guviern zentrel y la dlieja vën a se strité per fé ora chiche dassova manejé l'istruzion publica. Cun la gran reforma scolastica laureda ora tl 1869 per dut l mper y perchël nce apliche da tl Tirol passova duta la scoles d'ublianza dal'aministrazion dla dlieja a chëla dl stat. L'ublianza scolastica univa auzeda nchin a 14 ani, y i maestri messova avëi na furmazion de cin ani.

N valgun ani plu tert ova Christian Schneller, ispetëur dl raion scolastich de Dispruch y cumpetënt per dut le Tirol, purtà inant la reforma dla scoles tla valedes ladines, cun la introduzion de n urdinamënt nuef. L guviern zentrel de Viena fova a una cun la reforma, ënghe ajache la pseudova la pruibizion de adurvé l lingaz talian: l urdinamënt scrijova dant che l nseniamënt tla scoles dla Val Badia y de Gherdëina dassova uni teni dut per tudësch, ntan che l ladin restova lingaz strumentel. La prutestes pides via dal clerus dla Val Badia (Enne-

LA
SCOLA
LADINA
y i 50 ani dl Secondo
Statut de autonomia

GHERDËINA

INTRODUZION

berger Schulstreit) ova purtà pro che duta la populazion se lascèsse su contra la reforma, cun la ghiranza che l ti unisse cunzedù ala scola ladina n cèr numer de èures de nseniamènt per talian. La religion univa ntlèuta nsenieda per talian, y ti ani do fova l'èures per talian jites su a cinch, de gra al ntervènt dl ispetèur scolastich Josef Mischí. N pue' autramènter che tla Val Badia se prejentova la situazion te Gherdëina, ulache i cunsèies scolastics cialova de tò demez l'èures de talian, y ènghe la populazion udova de bon uedl la scola tudëscia. Y scebèn che l clerus y la populazion se damandova inant plu talian fova la scola tla Val Badia y te Gherdëina resteda tudëscia dal 1876 al 1893. Te chël ann, do na lëtra de prutesta – a chëla che n ti dijova la “suplica” – ti univel cunzedù ai ladins de mèter leprò una n'ëura n plu de talian al di. Chësc sistem ie pona unì purtà inant nchin al scumenciamènt dla Gran Viera. Ntan la viera univa la scola tla valedes ladines pona tenida duta per tudësch. La cossa ie mudeda cun la fin dl cunflit. Ai 10 de sètember 1919 vëniel sotscrit l tratat de pesc de Saint Germain, y de setëmber dl 1920 toma l Sùdtirol pra la Talia.

Da ntlèuta sarà la storia di ladins giut alalongia lieda ai avenimènc che se porta pro tla Talia. Bele tosc vëijen de gran cunseguenzes: cun l decret dl Rë n. 1627 di 28 d'agost 1921 (che unirà tlamà Lex Corbino, dal minister

dl'istruzion publica) vën duc i ladins cunscidrei talians y sfurzei a frecuenté la scola taliana. La *Lex Corbino* va n forza ai 2 de de-zëmber 1921.

N ucajian dla prima veles per l Parlamènt talian, tl 1921, vën i ladins dl Sùdtirol metui pra la zircostruzion litela de Trènt y nia pra chëla de Bulsan. De Gasperi pensova nsci de sparti i ladins dl Tirol y de i purté sot ala nfluenza taliana, coche Tolomei ti ova cunsià.

Ai 21 de jené 1923 (decret dl Rë n. 93) vën l Sùdtirol metù pra la Provinzia dla Unieja Tridentina, cun la spartizion di ladins danter doi regions: Trentin Sùdtirol y Venet. Cater ani plu tert, tl 1927, sarà la spartizion aministrativa mo majera: i ladins vën partii su tla trèi provincies de Bulsan, Trènt y Belun (tres l decret dl Rë n. 1, di 2 de jené 1927).

Ma jon de reviers al 1923: ai 15 de lugio ilustrea l ideologh fascist Ettore Tolomei tl teater cumenel da Bulsan l program per la talianisazion dl Sùdtirol: danter i 32 ponc de si program iel la ublianza de rujené talian te duc i ufizies publics, l trasferimènt de maestres y maestri y dl personal aministratif de lingaz talian ti raions dla provinzia y la talianisazion dla toponomastica y di inuemes de familia. Per se fé na idea dl clima ideologich che fova unit a se l dé ntlèuta tlechel liejer la prima paroles dl descors de Tolomei a Bulsan: «Camerati fascisti! Ci troviamo all'inizio di una nuova era.

LA
SCOLA
LADINA

y i 50 ani dl Secondo
Statut de autonomia

GHERDËINA

A Bolzano comincia oggi l'epoca del fascismo. [...] La storia dell'Alto Adige porterà per tutti i tempi futuri l'impronta del fascismo». L decret dl Rë n. 800, di 29 de merz 1923, stabilësc la talianisazion dla toponomastica, aldò dla directives de Ettore Tolomei.

Te scola vën l tudësch y l ladin cuntrastei te uni maniera. Dal 1924 inant muessa duc i maestri sudtirolesc, y cundechël nce i ladins, sustenì n ejam per demustré de cunëscer l lingaz talian, y chi che ne l passa nia pierd si stiera. Tosc do, mëina l guviern de Roma adalerch personal talian, ënghe tla scoles, y danter l 1933 y l 1934 vën duta la nseniantes y duc i nseniand ladins dla Val Badia y Gherdëina spustei a nsenië te d'otra provinzies.

Ai 23 de juni dl 1939 porta l'acurdanza danter Mussolini y Hitler ala "opzions". Duc i ladins, ora che chëi de Fascia, vën nteressei dala opzions, ajache i ne vën nia recunesciui sciche grupa linguistica autonoma. «La persones nasciudes y urigineres dl Südtirol – tla lidëza de si cuscienza – muessa tò na dezijion tlera y che vel per for, sce resté talians o diventé zitadins germanics "per sentimënc soc y nraivisei", y se n jì perchël ti Paejes Tudësc, ulache i giapërà l drë recunescimënt moral y na situazion economica denitëusa ». Chësc fat reprejënta n gran pericul per la mendranza ladina: l rumpi ora dla viera architerà via l trasferimënt de truep ladins oradecà, ma la opzions

arà cunseguenzes ncherscëules, y se fajerà senti giut alalongia, nce danter la popolazion ladina. Permò ai 5 de fauré dl 1948, cun l decret dl Presidënt dla Republica n. 26, ti uniral dat ai optanc per i Paejes Tudësc la puscibltà de giapé inò la zitadinanza taliana. Ntant, ai 10 de juni dl 1940, toma la dezijion de Mussolini de purté la Talia tla Segonda viera mundie-la, sciche aliada dla Germania. Canche l Südtirol vën stlut ite tl "Alpenvorland" dl Terzo Reich, tl 1943, vën la scoles ladines trasfurmedes te scoles tudëscs. Si aministrazion passa sot al proveditorat tudësch: la scoles dla Val Badia toma sot al raion de Burnech, chëles de Gherdëina sot al raion de Bulsan. Ma l ie da di che l'istituzion scolastica vën strumentalisada per fins ideologics y razisíc.

Ai 23 d'agost 1945 vëniel tenì a Picolin n'ancunteda de reprejëntanc politics y religëusc dla Val Badia. N chësta ucajion vëniel fat per l prim iede la pruposta de na scola ladina paritetica, che vën, danz, refudada per gauja de oposizions politiches plutosterscses. Nsci va inant tla scoles ladines l nseniamënt per tudësch. La fin dla viera porta inò de gran mudamënc. Ai 5 de setëmber dl 1946 vëniel sotscriit l'acurdanza de pesc de Paris. Tres l tratat De Gasperi-Gruber ti vëniel recunesciù ala popolazions dl Trentin-Südtirol dërc speziei, scunanza y cumpetënzes autonomistiches. Chësc cuntrat reprejënta n ram-

LA
SCOLA
LADINA
y i 50 ani dl Secondo
Statut de autonomia

GHERDËINA

INTRODUZION

pin giuridich fundamentel, a chël che l Statut de autonomia se tenirà ti ani, ajache ala ravises dl'autonomia dl Südtirol sta propi la garanzia de acurdanzas internaziuneles. Plu tert, tres la lege costituzionela n. 5 di 26 de fauré 1948, unirà l'acurdanza De Gasperi-Gruber arcioneda tl cheder legislatif dla Republica taliana. L nasc la region Trentin-Südtirol, y la provincies de Bulsan y Trënt.

Ma ntant jiva la tratatives per la scola ladina inant. Da pert dl minister dl'istruzione publica de Roma, vëniel mandà tla valedes ladines n ispetëur *ad hoc*, per studië plu avisa la situazion dla scoles te chësta valedes. Per si vijions da linguist, y do l cunfront cun reprejentanc dl mond culturel ladin – danter chisc Tresele Gruber y Max Tosi – se detlarea Giovanni Nencioni a una per n sistem scolastich paritetich. Ai 17 de luglio, n ucajian de n'ancunteda de prevesc a Badia, ti cunsiëia l Vizentendënt Josef Ferrari ai ladins de azeté l model dla scola ladina paritetica: la scola tudëscia ne ëssa nia abù vita longia, do si minonga. L fossa stat miec purté ite n medemo numer de ëures per tudësch y per talian, cun l ladin sciche lingaz strumentel. La pruspetiva fova bona, y trüep maestri y prevesc pensova de pudëi la tò su. Ma la diretëura Anna Campidell ova po fat la pruposta che l ëssa dassù vester i genitores a crì ora ce sistem scolastich che i ëssa ulù azeté. La risposta di genitores,

la majera pert nfluenzei da precions politiches, fova stata per la scola tudëscia. L Ntendënt Mattedi à, sun na tela, lascià jì la diretëura Campidell.

Tl mëns de setëmber dl 1947 iel unì fat n'autra ancunteda a Picolin: plu de 800 persones prutestova cun l moto: "Ju la mans da nosta scola". La propaganda suflova dassënn sun la prutesta y l fova tler che i ladins fova spartii danter ëi, dandadut per gaujes mo liedes ala opzions, ala viera y al aliniamënt politich di ani riesc do la vera. Una na pert di ladins, cun la SVP, ulova na scola tudëscia y n'autra pert, cun l Partit Liberel, fova per na scola paritetica.

Ma a tò la dezijion definitiva n cont dla scola ladina fova l Minister Guido Gonella. Ai 27 d'agost 1948 àl sotscrit la ordinanza ministeriela n. 5145/76 cun chëla che l à metù su la scola paritetica tla doi valedes ladines dla provincia Val Badia y Gherdëina. Scebën che l'aministrazion dla scola resta tla mans dl proveditorat talian muessel unì auzà ora l fat che, per l prim iede tla storia, vën l ladin recunesciù sciche nseniamënt curiculer. Tl scumenciamënt dl ann de scola 1948/49 pëia nsci via la scola parietica. La profressëura Tresele Gruber mët adum, per cont dl Minister dl'istruzione, n pitl liber ladin per l'alfabetisazion di mutons y dla mutans de prima elementera (*Mia fibla*). Ma la publicazion descëida de gran polemiches te Gherdëi-

LA
SCOLA
LADINA
y i 50 ani dl Secondo
Statut de autonomia

gherdëina

na: la vën boicotada dai oposi-
tëures dl ladin y muessa uni trata
zeruch. L'alfabetisazion, coche
nce l mparé a liejer y a scri, va
inant per talian y per tudësch, n
pert cun l aiut dl ladin.

Te Gherdëina, canche la scola
ladina pëia via d'utober, iel per
n struf mé l 25% di mutons y
dla mutans che va a scola, per
gauja de polemiches strumenta-
lisedes dala politica. Gran pert
dla populazion fova contra la
scola ladina ajache la SVP fova
contra l sistem paritetich y l nse-
niamënt dl lingaz ladin te scola.
Na delegazion de politics (Josef
Ferrari, Alois Pupp, Eusebio Pe-
scollerungg, Anton Sottriffer) se
ova damandà n'ancuneda cun l
Minister Gonella, ai 27 de tober
1948, cun la ntenzion de giapé n
cumpromis danter l sistem pari-
tetich y la scola tudëscia, y ab-
inë na soluzion che ësse pudù jì
bën sibe per la Val Badia che per
Gherdëina. Ma l Minister Gonel-
la, do descuscions longes y ntra-
vaiedes, à ala fin mpò mo cunfer-
mà la urdenanza di 27 d'agost.
A chësta maniera jiva l sistem
scolastich ladin inant aldò dla
ndicazions dla ordinanza mini-
steriela n. 5145/76 dl 1948 giapan
si legitimità costituzionela tl Prim
Statut de autonomia, n particular
tl articul 87, che ti cunzed ai la-
dins l dërt de nsenië te si lingaz
dl'oma ti raions ulache l ladin vën
rujenà, y l dërt de valorisé la to-
ponomastica, la cultura y la tradi-
zions ladines.

L model paritetich giapa bel plan

for plu azetanza y l se slergia ora
nce tla scola mesana, canche l
vën apruvà, ai 31 de dezëmber
1962, la lege n. 1859, cun chë-
la che l vën metù su y definì la
natura dla scola mesana tla Ta-
lia. Ti chemuns cun plu de 3000
abitanc y ulache l ie de bujën,
vëniel fat su scoles nueves. Nce
tla valedes ladines vëniel frabicà
scoles mesanes, bele dal 1963
inant. Ambolc y unions culture-
les fej prescion sun la politica,
acioche nce i ladins ebe na scola
autonoma. Bele dl prim vën l la-
din nsenià per un'ëura al'ena, plu
tert per doi ëura al'ena. Ai 11 de
fauré 1970 vëniel numinà l prim
lspetëur dla scoles ladines.

Ma l Prim Statut de autonomia ne
à nia n troi cis sauri. Ala politica
sudtiroleja de pert tudëscia ne ti
manciovel ucajions de se lamen-
té pra i reprejentanc dl'Austria
che fova pu i garanc dl respet
dl'acurdanzas de pesc. Nchina-
mei la Urganisazion dla Nazions
Unides se lascia ite tla cuestion
"Südtirol". Do che l'Austria à,
ai 28 de juni 1960, purtà dant
ala Nazion unides la plura che
l'acurdanzas De Gasperi-Gruber
ne univa nia tenides ite da pert
dla Talia, ruva l "tema" Südtirol
sun l orden dl di. A chësta moda
nviëia la ONU, ai 31 d'uotober dl
1960 tres la resoluzion n. 1497/
XV la Talia y l'Austria a jì inant cun
la tratatives per atué la normes
dl'autonomia sotscrites tl'acur-
danza de Paris recunescian
l'Austria sciche garanta per su-
peré i stritoc. La Talia muessa fé

INTRODUZION

LA
SCOLA
LADINA
y i 50 ani dl Secondo
Statut de autonomia

GHERDËINA

INTRODUZION

si pert. L guviern talian mët mpe la “Cumiscion di 19” per lauré ora la cuestions plu zities y i aspec nia tucheï dal Prim Statut de autonomia, y per fé na lingia de prupostes per amplië l'autonomia dla region. Do la nuet de fuech (danter i 11 y i 12 de juni 1961) dëssa la cumiscion purté inant la ghiranzes dl'ONU. La situazion ie ciauda, l tlima politich feter pesoch y i lëures va mé inant plan. N ruva nsci al 1969. Danter i 4 y i 5 de dezëmber scumëncia tl Parlamënt talian l'apruzazion dl “pachet” che cuntën la normes azetedes dal diretif dla SVP per la realizazion dl'autonomia amministrativa dl Südtirol y che reverda: economia, finances, lëur y industria. L pachet cuntën 137 provedimënc che l guviern talian

ti recunësc al Südtirol y che unirà apruvei dal Parlamënt a Roma te de plu mumënc: 97 provedimënc ie mudazions dl Prim Statut de autonomia, chël dl 1948, y i vën apruvei ai 10 de nuvëmber 1971, cun la lege costituzionela n. 1, jita n forza ai 20 de jené 1972. La normes mo valëivles dl Prim Statut y la despusizions autonomistiches dl pachet ruva nsci ite tl Secondo Statut de autonomia. I autri provedimënc giaperà forma de normes d'atuazion dl Prim Statut (8), de leges scëmples dl Stat (15), de decrec (9), y de ac amministratifs (8). L'apruzazion definitiva dl Test unich dl Secondo Statut de autonomia se porta pro ai 31 d'agost 1972, cun l decret dl Presidënt dla Republica n. 670.

Referimënc bibliografics

- Fontana, Josef, *La controversa questione scolastica in Val Gardena e Val Badia*, in: *Profili storici della scuola ladina in provincia di Bolzano*, Bolzano 2006.
- Pescosta, Werner, *L'accordo De Gasperi-Gruber e i ladini*, in: *Lektüren und Relektüren. Leggere e rileggere. Nrescides letereres y letures critiches. Studia Ulrike Kindl septuagenariae dicata*, Istitut Ladin Micurá de Rù, 2021.
- Pescosta, Werner, *Storia dei ladini delle Dolomiti* (2^a ed. rielaborata), Istitut Ladin Micurá de Rù, 2015.
- Verra, Roland (a cura di), *La minoranza ladina. Cultura, lingua, scuola*, Istituto Pedagogico Ladino, 2000.
- Vittur, Franz, *Sön les pedies y i fostüs dla scola ladina*, Istitut Ladin Micurá de Rù, 2007.

LA
SCOLA
LADINA
y i 50 ani dl Secondo
Statut de autonomia

GHERDEÏNA

L SECONDO STATUT DE AUTONOMIA



10.11.1971 (jita n forza ai 20 de jené 1972)	31.08.1972	30.09.1972
Lege costituzionela n. 1	D.P.R. n. 670	D.P.R. n. 1241
Superamënt dl Prim Statut de autonomia	L Segundo Statut de autonomia	Scoles autes a La Ila

Per truepa directives iel de bujën, per ji n forza, de normes d'atuazion. L vën perchël metù su la Cumiscion di 12 (cun 6 reprejentanc numinei dal Stat, 2 reprejentanc dl Cunsëi provinziel de Trënt, 2 dl Cunsëi provinziel de Bulsan y 2 dl Cunsëi regiunel) y la Cumiscion di 6 (per la normes d'atuazion tla Provinzia de Bulsan). A cê de tramedoi cumiscions vëniel numinà Alcide De Gasperi (DC). Tla cumiscion di 6 ruvel ite Roland Riz, parlamentar SVP, Alfons Benedikter, cunselier SVP, y Silvio Nicolodi (PSI).

L Stat talian apruvea l Segundo Statut de autonomia. La Cumiscions di 12 y di 6 lëura ora na lingia de normes che regulea uni ciamp dl'aministrazion: scolina, sanità, fabriché alesirà, artejanat, urbanistica, trasport, viabilità, agricultura, turism. Na gran mpurtanza à l articul 19, che regulea i prinzijs de basa dla scola ladina. (Test unificà: Statut de autonomia nuef; lege costituzionela n. 1 di 10 de nuvëmber 1971; la despusizions mo valëivles dl vedl Statut de autonomia = lege costituzionela di 26 de fauré 1948; lege n. 1777 di 31 de dezëmber 1962, lege costituzionela n. 1 di 23 de fauré 1972, y lege n. 118 di 11 de merz 1972).

A La Ila vëniel giauri l I.P.C. (Istitut profesciunel per l cumerz) cun dureda de trëi ani: l devënta de 5 ani tl 1981 (decret dl Presidënt dla Jonta provinziela n. 9/III di 12/8/1981). Tres l D.P.J.P. n. 1456 di 12 d'agost 1994 vën la scola mudeda te n ITC (direzion IGEA) dal scumenciamënt dl ann de scola 1994/95, y cun la reforma scolastica naziunela devëntela n ITE, pian via dal ann 2011/12. Tres l decret dl Presidënt dla Jonta provinziela n. 552/PJP/III/23 di 4 d'auril 1991, vëniel njuntà l Lizeum scientifich (che devënta Lizeum linguistich dal 1998 inant, cun na sezion pedagogica pian via dal ann 2009).

20.01.1973

**D.P.R.
n. 116**

Istituzion dla Ntendënza ladina y dl Ispetorat ladin

Tres doi normes d'atua-
zion dl Statut vëniel istituì
l Ispetorat y la Ntendënza
dla scoles ladines. N iede
vëniel scrit ora n cuncors
resservà ai candidatc ladi-
nes per curi la ncëria de
Ispetëur (cunfermà dal
decret ministeriel di 6 de
fauré 1974). Bele dant (da
fauré dl 1970 inant) fovel
zachei che tulova ite la
funzion de Ispetëur, na
persona crissa ora
danter i diretëures
de scola, ma l se
tratova de na se-
gonda ncëria. Plu
tert, cun la lege
provinziela n. 22
di 29 d'auril 1975
iel po unì metù
mpe i ufizies sco-
lastics provinziei.
Franz Vittur de-
vënta l prim

Ntendënt dla scoles ladi-
nes, numinà dal guviern
de Roma. (Si colegs fova
David Kofler, Ntendënt
dla scoles tudëscas, y
Daniele Agnoli, Ntendënt
dla scoles talianes). I ufi-
zies vën giaurii ai 16 de
setëmbre 1975. Tl decret
legislatif n. 434 di 24
de lugio

1996 ti vëniel recunesciù
al Ntendënt dla scoles
ladines la medema fun-
zions che ti spieta, a livel
naziunel, ai proveditëures
y ai sëurantendënc regi-
nei.



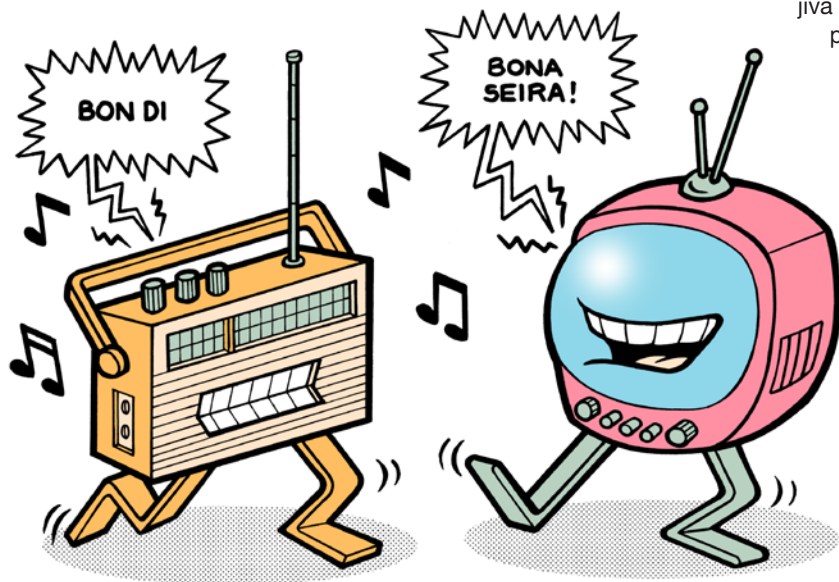
Lege n. 103

Regulamentazion dla trasmiscions radio y TV

L vën regulamentà la trasmiscions radiofoniches y televijives tla rujeneda ladina, cun la convenzion sotscrita danter l'aministrazion dl Stat y la RAI. Bele cun l D.P.R. n.

691 dl prim de nuvëmber 1973 fovel uni stabili che tla cumiscions di programs, di programisc/dla programistes y danter l personal technich dla sènta dla Rai de Bulsan ruvèssel ite nce i la-

dins. Ai 12 de lugio 1988 scumència la trasmiscions televijives per ladin cun doi apuntamènc al'èna de 10 menuc uniun, y na trasmiscion de 30 menuc uni terza èna. Tl 1998 vèniel metù a jì na programazion televijiva ladina per uni



21.04.1976

**Sentënza dla
Chèurt
costituzionela
n. 101**

**Recunescimënt
dl sistem
scolastich
paritetich tla
valedes ladines
dla provinzia**

26.07.1976

**D.P.R.
n. 752**

**La lege
proporzionela**

di cun la trasmiscion dl notizier TRAIL dala 19:55. La prima trasmiscion per ladin fova jita n onda ai 4 d'auril 1946, y permò tl 1955 ova i ladins giapà na programazion plu regulera de sies dis al'èna. La cunvenzion sotscrita ai 11 de juni 1997 dala RAI, l Cunsèi di Ministri y la Provinzia, udova danora 352 ëura al ann de trasmiscions ladines tl radio, y 39 ëura al ann de trasmiscions tla televijion. Cun la cunvenzion sotscrita ai 28 de dezèmber 2012 aumènta la trasmiscions TV a 100 ëura al ann. L vën leprò na segunda edizion de Trail (dala 22.00) y programs culturei trèi dis al'èna. Oradechèl devènta la redazion ladina autonoma.

La Provinzia (cun duc i reprejentanc SVP) fej recurs dan la Chèurt costituzionela (per fé valèi i articuli 2, 4 y 98 dl Statut), ajache la ie dla minonga che i tudësc ebe l dèrt de fé scoles tudëscs sèura dut si teritore, nce sun chèl ladin. Ma l recurs vën refudà y la cuestion stluta ju: tla valedes ladines ie l sistem paritetich l sèul che à l dèrt de jì n forza.

Apruvazion dl decret sun l "pruporz" etnich, che va n forza ai 30 de nuvèmber. (→ scrij dant per i nseniànc y la nseniantes de scola n ejam per verifiché la cunescënza dl lingaz talian y tudësch y vèij danora la istituzion de na cumiscion per verifiché la cunescënza dl lingaz ladin).

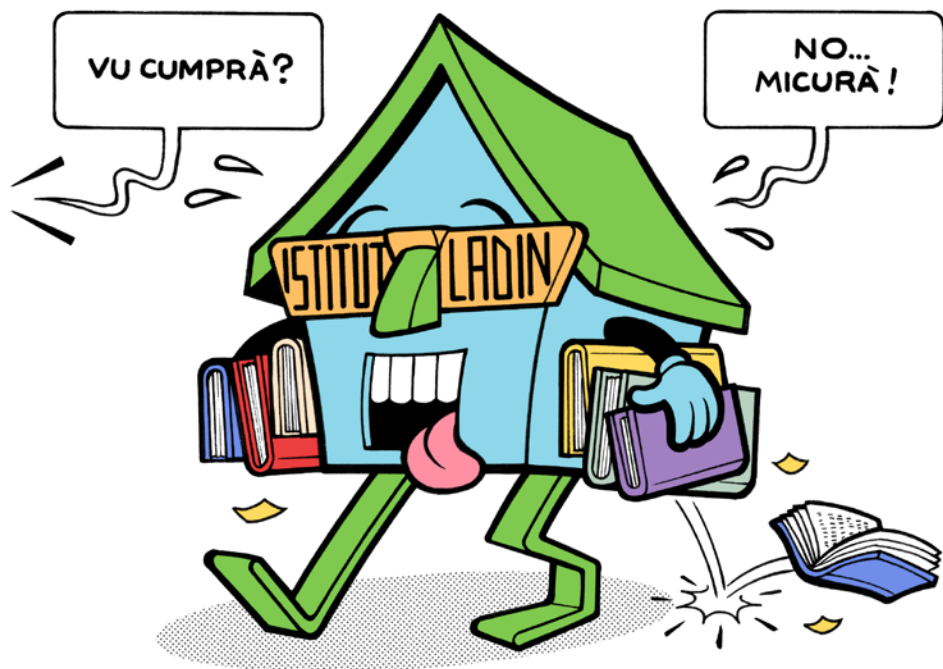
Lege provinziela n. 27

Istitut Ladin "Micurà de Rù"

L vën metù su l Istitut Ladin "Micurà de Rù", cun sènta a San Martin de

Tor. L Istitut se cruzia dla promozion dl lingaz y dla cultura ladina. L dà ora

publicazions scientifiches, uni sort de libri per ladin o te d'autri lingac che à da n



17.08.1976

**Lege
provinziela
n. 36**

**Scolines
provinzieles**

fé cun tematiches dl teri-
tore, dl lingaz y dla cultura
di ladins. L sustèn unions
cultureles y lies che à fins
semienc a chèi dl Istitut.
L avèi metù su l Istitut re-
spuend ala prescrizions dl
articul 10 dl D.P.R. n. 691
dl prim de nuvèmber 1973,
che dij: "La Provincia de
Bulsan sustèn y coordinea
i ntervènc de scunanza y
promozion dl lingaz la-
din, y chier ora l'istituzion
cumpetènta per fissé la
normes linguistiches y de
grafia, aldò dl articul 102
dl Statut de autonomia."

L vèn metù su la scoli-
nes provinzieles. Si ami-
nistrazion ruva tla cum-
petènzes dl Assessorat
per la cultura dla Pro-
vinzia. Ai prim de fauré
1977 vèn la scolines dla
valedes ladines sëuran-

tèutes dala Provincia. L
nasc la Direzion dla sco-
lines ladines, cun sènta
a Urtijëi. Te chësta uca-
jion vèniel recunesciù l
prinzip dl'adurvanza de
basa dl lingaz ladin tla
scolines.

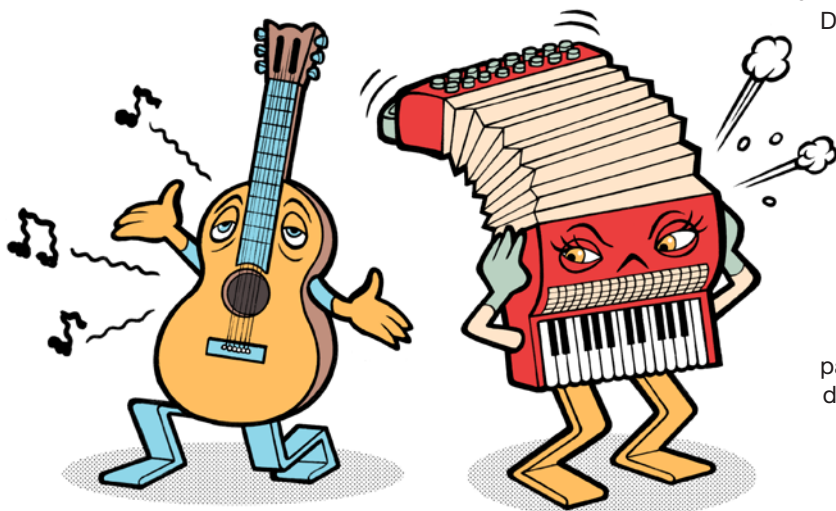
Lege provinziela n. 25

Scoles de mujiga

Istituzion dla scoles de mujiga ti raions ladins. Te Gherdëina ie la scola de mujiga unida metuda su dl 1978. Dal 2002 incà vën l nseniamënt de mujiga per duta Gherdëina tenì a Urtijëi y te Sëlva, ulache l ie unì metù su dl

2013 y 2015 doi scoles de mujiga nueves. Al didancuei iel 650 persones scrites ite. Tla Val Badia ie i prim cursc de mujiga unic metui a jì dl 1975, n culaburazion cun l Istitut de Cultura dl Südtirol y la Union di Ladins. Trëi ani

do iel unì metù su l Istitut d'educazion de mujiga. La scola de mujiga ie unida urganiseda da nuef ala fin di ani '80. Tl 2013 ala pudù se nluegè tl fabricat restruturà tl paesc d'Al Plan. Al didancuei iel belau 500 persones scrites ite. La scoles de mujiga vën metudes pra la Direzion Furmazion tudëscia dla Provinzia. Na convenzion cun la Ntendënza ladina garantesche l vënie tenì cont di bujëns particuleres dla grupa linguistica ladina, y l nseniamënt vën tenì dantadut per ladin.



10.02.1983

**D.P.R.
n. 89**

Ejams de lingaz per nsenienc y nseniantes

Aldò dl articul 12/8 dla
normes d'atuazion dl Se-
gondo Statut de autono-
mia vëniel stabili che uni
nsenienc/nseniante dla
scoles ladines mues-
se desmustré
d'avèi cu-

nscënzes ti trëi lingac
dla provinzia: pra l ejam
de bilinguism vëniel fat
na proa de ladin a usc,

dan na cumiscion metu-
da su dal Ntendënt per la
scoles. Dal 1997 ti vëniel
damandà ai nsenienc/ala
nseniantes nce na proa
scrita.



Lege provinziela n. 13

La Cunsultes dla junëza

L vën metù su la trëi Cunsultes provinzieles dla junëza, per ti garanti l sustëni al servisc per la

junëza tla Provinzia de Bulsan. La lege mira a „sustëni l svilup psichich, religëus, culturel, so-

ziel, fisich y nteletuel di jëuni per sauridé l svilup liede de si personalità, tl respet dla denità dla persona“. L

lëur cun i jëuni/la jëunes dëssa nce ti dé sustëni ai jëuni/ala jëunes ”te si capacità de recunëscer si cundizions persunales y sozieles de vita y de defënder si dërc“.

L lëur cun i jëuni/la jëunes ie n ciamp autonom tl cheder dla furmazion y educazion di jëuni/dla jëunes.

L dëssa vester global, daviert a duc y pitë n program multilaterel.



06.12.1983

**Lege
provinziela
n. 48**

**L ladin tla scola
mesana: cuntinuità
cun la elementera**

30.06.1987

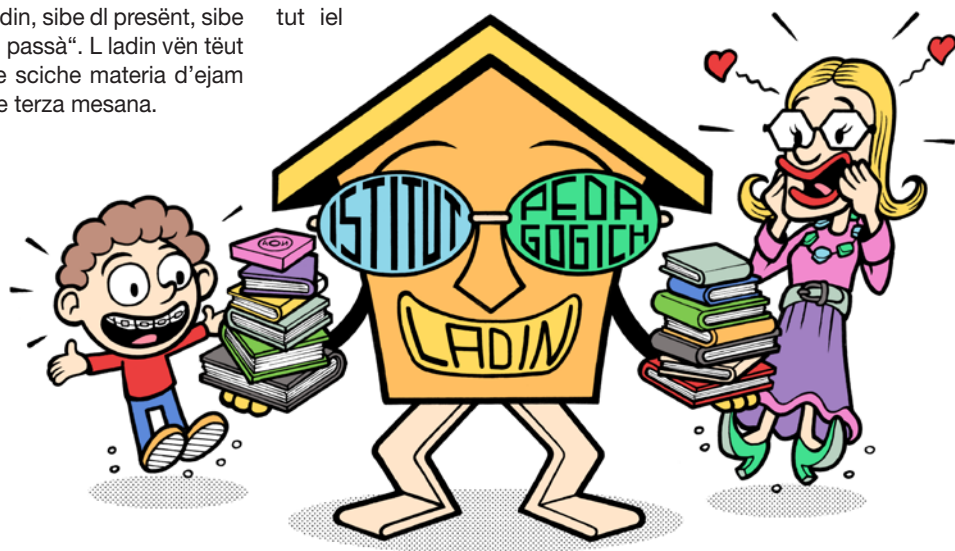
**Lege
provinziela
n. 13**

Istitut Pedagogich Ladin

”Tla scola mesana dës-
sa l nseniamënt dl ladin
judé l sculé, tl respet dla
cuntinuità de cie che ie
bele unì mparà tla scola
elementera, a se furmé
na cuscienza persunela
dl valor culturel dl mond
ladin, sibe dl presënt, sibe
dl passà“. L ladin vën tëtut
ite sciche materia d’ejam
de terza mesana.

Cun la lege sun l’educa-
zion y l ajurnamënt cultu-
rel y profesciunel, vëniel
apurvà l’istituzion dl Isti-
tut Pedagogich Ladin.
Danter la ncëries
plu mpurtan-
tes dl Isti-
tut iel

chëla de se cruzië dla
produzion de material di-
datic ladin per la scoles
y dla furmazion y dl ajur-
namënt di nsenienc/dla
nseniantes.



30.12.1988

**Lege
provinziela
n. 64**

**Ladin:
lingaz strumentel**

15.07.1988

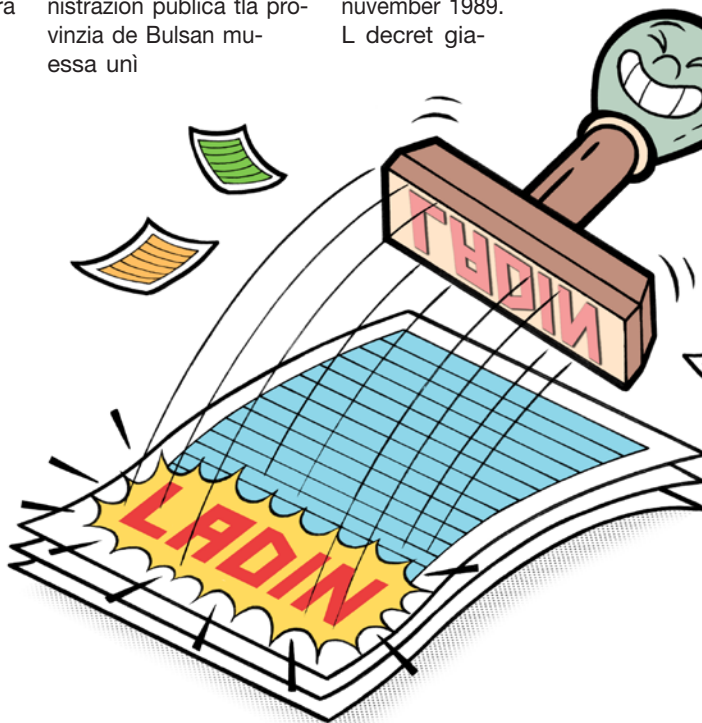
**D.P.R.
n. 574**

**Ladin: lingaz
dl'aministrazion documënc
publics te doi (y po trëi) lingac**

Tla scola elementera vën l lingaz ladin adurvà, tan inant che l ie de bujën, coche lingaz strumentel. Y l vën nsenià per doi ëura al'ena sciche materia.

L ladin vën recunesciù sciche lingaz dl'aministrazion publica: i documënc publics dac ora dal'aministrazion publica tla provinzia de Bulsan mu-essa uni

publichei per talian y per tudësch, cun la njonta dl test per ladin. La lege va n forza ai 9 de nuvëmber 1989. L decret gia-



	15.07.1988	23.08.1989
	D.P.R. n. 575	Decret dl President dla Jonta provinziela n. 641
	Assistënza scolastica/ universitera	Uorientamënc per la scolina

perà plu inant na norma d'atuazion (D.L. n. 626 di 22 de mei 2001). Ntan n pruzes à i ladins, tl Süd-tirol, l dërt de dé ju testimonianza per ladin.

Cun l decret legislatif 262/2001 possa i ladins adurvè l ladin ntan dut l pruzes cun n "giudesc de pesc".

N'otra norma d'atuazion ie unida apruvada ai 4 de nuvèmber 2015 (decret legislatif n. 186).

Aldò dl artìcul 17 dl Statut possa la Provincia apruvé normes per l'assistënza scolastica a bën di studënc/dla studëntes universiteres. Tres na cunvenzion cun istituzions adatedes à la facultà de sustenì i studënc che frecuenteia universiteies tla Talia o oradecà, te paejes de lingaz tudësch.

I urientamënc per l'educazion tla scolines ladines dla provincia de Bulsan.

19.06.1992

**“Quietanza liberatoria”
sëurandata al’ONU**
(l’Ambasciadëur dl’Austria ova
bele dat si bënsté ai 11 de juni)

Per Austria y ONU: fin dla stritaries

La Talia y l’Austria (che à
abù 50 dis de tèmp per
valuté la prupostes dl
guviern talian per stlù ju
la vertënza n cont dl’au-
tonomia) ti comunichea

al’ONU che la cuestion
dl’atuazion dla acurdan-
zes de Paris ie stluta.
L’Austria resta inant Stat
garant dl respet dl’acur-
danzas.

10.07.1992

**Lege
provinziela
n. 29**

Ejam scrit de ladin

Scola mesana: l ladin de-
vënta materia d’ejam, nce
tl scrit.

05.03.1993

**Lege
regiunela
n. 4**

Dependënc de Chemun

22.09.1993

/

Cumiscion di 137

Per avèi l dërt de unì tœuc
su a lauré te n Chemun de

n luech ladin muessen sa-
vèi da rujené ladin.

L diretif dl SVP ti sœu-
randà al Presidënt dl
Cunsëi di ministri, Carlo
Azeglio Ciampi, n "me-
morandum" sun i periculi
che l'autonomia reste
"ueta". Nce i ladins
vën tœuc n cunsci-
drazion.

(Lœures dla Cumi-
scion di 137, de chëla
che nce Hugo Valentin
fej pert).



28.10.1994	01.06.1995	24.07.1996
Lege provinziela n. 9	Lege provinziela n. 13	Decret legislativo n. 434
Servisc de cunsulënza	Ladin tla scoles autes	Provinzialisazion dl Ispetorat y di nsenienc/dla nseniantes de religion

Istituzion dl Servisc de cunsulënza didatica, psicologica y pedagogica tla scoles.

La materia ladin vën nce nseniada tla scoles autes, per 1 n'ëura al'ena (na segunda ëura ie facultativa). Dal 2012 inant unirà l'ëures de ladin auzedes a doves al'ena te duta la scoles autes. Gran pert dla cumpetënzes sun la scola passa dal Stat ala Provinzia, scebën che l personal educatif resta inant tl rodul statel. Nce la numinazion dl Ntendënt ladin passa ala Provinzia.

L vën istituì l rodul per l Ispetëur/la Ispetëura de religion per la trêi grupes linguistiches, y l rodul per nsenienc/nseniante de religion, n'acurdanza cun la diozeja de Bulsan-Per-senon. La religion vën nseniada ti trêi lingac provinziei, ala pèr.



25.11.1996

**Decret
dl President
dla Jonta
provinziela
n. 45**

**Scola
profesciunela
a Picolin**

12.12.1996

**Lege
provinziela
n. 24**

**Cunsëi
scolastich
provinziel**

15.05.1997

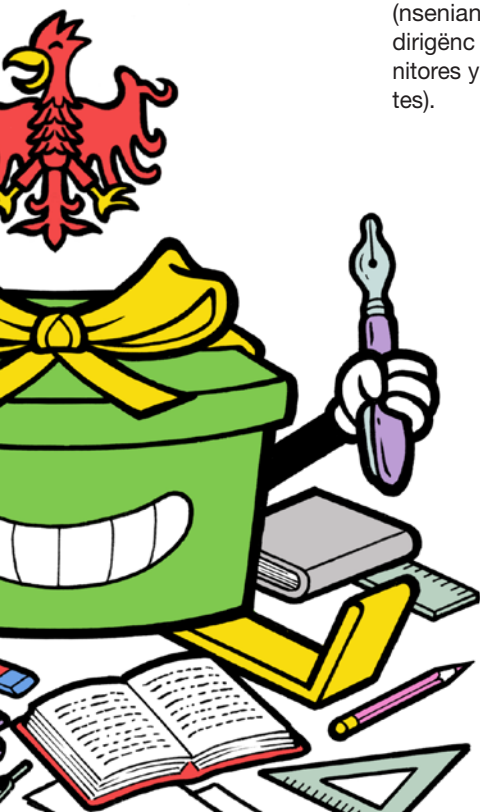
**Lege n. 127
(Decret Bassanini)**

**Università liedia
de Bulsan cun la
sezion ladina**

L vën giauri n bienium de Scola profesciunela per la hotelaria a Picolin. La scola vën stluta tl ann 2003-2004.

L vën metù su l Cunsëi scolastich provinziel, l gremium plu reprejentatif per l'educazion, te chël che l muessa uni garanti la reprejentanza di ladins (nsenianc y nseniantes, dirigënc y dirigëntes, genitores y studënc/studëntes).

Cunfërma definitiva dla Fundazion dl'Università liedia de Bulsan (metuda su dala Provinzia ai 10 de merz 1997). Tres regulamënc interns dl'università vëniel tl 1998 giauri nce na sezion ladina. Cun l'istituzion de chësta sezion tl curs de laurea de Scienzes dla Furmazion pëia via la furmazion paritetica di nsenianc/dla nseniantes dla scolina y dla scola primera. Plu inant piterà l'università nce i cursc d'abilitazion per l'nseniamënt dla scoles segonderes cun modaliteies aposta per la scoles ladines.



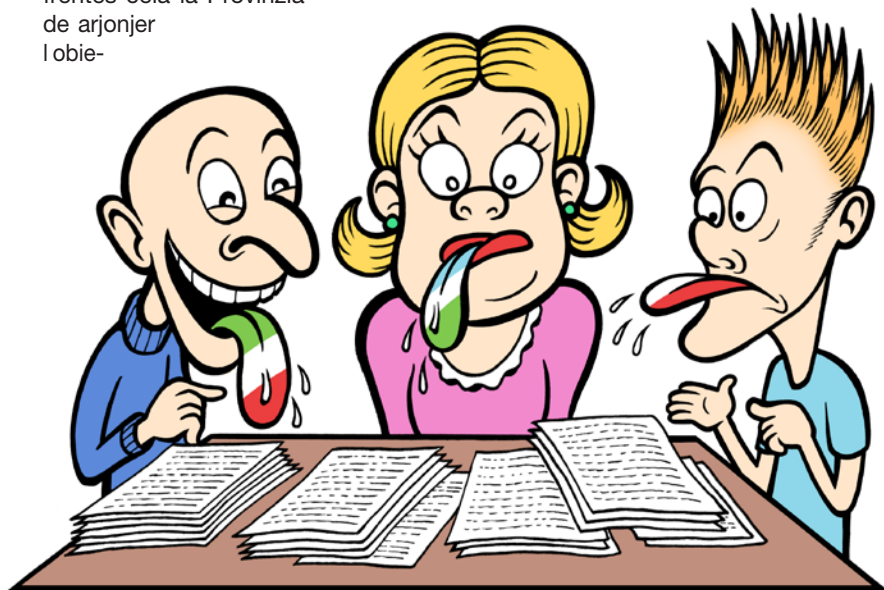
Decret legislatif n. 354

Pruporz ti posc de lëur y ejam de ladin per i posc de lëur tl setor publich

Chësta norma d'atuazion perfeziunea l'aplicazion di criteres dl pruporz purtei ite cun l decret n. 752 di 26 de lugio 1976. Tl parti su i posc de lëur danter la grupes linguistiches defrëntes cëla la Provinzia de arjonjer l obie-

tif de curi i posc resservei a uni grupa. Per curi si posc possa i ladins mëter adum frazioms defrëntes de stieres che ne ie nia unides curides per arjonjer a

chësta maniera stieres ntieres. L vën oradechël fissà criteres per verifiché la cunescënza dl lingaz ladin dl personal che uel pië do i posc resservei ai ladins.



Indicazions per l'introduzion dl inseniamënt dl lingaz nglëisc

Pian via dal ann de scola
1997/1998 vèniel dant la

indicazions per purté ite
l'inseniamënt dl lingaz
nglëisc dala cuarta ele-
mentera ala terza mesana
per doi ëura al'èna.



29.06.2000

**Lege
provinziela
n. 12**

**Autonomia dla
scoles**

L ti vën recunesciù autonomia didatica, organizzativa y amministrativa ala scoles, y l vën nce reorganisà l plan teritoriel dla istituzions scolastiches. N passa dai programs didactics ai curricula. L vën istituì l sistem de valutazion dla scoles per uni grupa linguistica.

31.01.2001

**Lege
costituzionela
n. 2**

**Reorganisazion dla
Region Trentin-Südtirol**

L vën fat mudazions al Statut de autonomia. Ala region Trentin-Südtirol ti vëniel atribui funziions nueves y la culaburazion danter la provinzies de vënta plu sterscia. L'atività dl Cunsëi

regiunel vën dejëuta te doi sescions che dura unfat giut, n iede a Trënt y n iede a Bulsan. Ai ladins ti vëniel garanti la rappresentanza te Jonta, ënghe zënza tenì cont dl proporz etnich.



18.10.2001

**Lege
costituzionela
n. 3**

**Reforma dl articol V
dla Costituzione**

La region Trentin-Südtirol ie metuda adum dala doi provincies autonomes de Trënt y Bulsan. L Cunsëi regiunel ie metù adum dai reprejentanc di doi Cunsëies provinciei. L giapa plu cumpetënzes y plu autonomia, l à n bilanz autonom y muessa maneje la ntredes y la spëises.

22.05.2001

**Decret
legislatif
n. 262**

**Norma d'atuazion:
ublianza de
publiché normes
nce per ladin**

Cun chësc decret vëniel atuà sibe l D.P.R. n. 691 dl prim de nuvèmber 1976, sibe l D.P.R. n. 574 di 15 de lugio 1988. (La Provinzia defënd y sustèn l lingaz ladin y ndichea l'istituzion de cumpetënza per fissé la normes lingui-stiches y de grafia. I ac aministratifs muessa, ti chemuns ladins dla provinzia, daniëura unì scric nce per lingaz ladin).

11.12.2001

**Delibra
dl Cunsëi
provinziel
n. 7/01**

**Istituzion
dl Assessorat
provinziel ladin**

Prima Jonta cun l
Assessëur provinziel
ladin ai 17 de
dezèmber 2001

Cun la lege costituzionela n. 2 di 31 de jené 2001 (despusizons per la vela di Presidënc dla Provincies autonomes) y la lege costituzionela n. 3 di 18 de utober 2001 (reforma dl articol V) ti vëniel recunesciù plu autonomia ala provincies de Trënt y de Bulsan. L vën metù su l Assessorat per la scola y la cultura ladina dla provinzia da Bulsan.

27.01.2003

**Delibra
dla Jonta
provinziela
n. 210**

**Adurvanza
dl lingaz ladin
aministratif**

14.06.2005

**Cuntrats coletif
dl personal provinziel
dla scolines**

**Cuntrats nuef per nseniantes/
nseniantc dla scolines**

Aspitan na definizion dla lege provinziela ie l ladin unificà dla Val Badia y l ladin de Gherdëina la variantes de ladin recunesciudes a nivel ufiziel dala Provinzia. Ti chemuns, ti ufizies, tla scoles y scolines dla doi valedes vëniel adurvà la varianta locala. Ti documënc che reverda duc i ladins vën la doi variantes tëutes ca alternativamënter dal'aministrazion zentrela, per ti garanti la medema presënza al ladin badiot y al ladin gherdëina. La doi variantes vën normedes dal Institut Ladin Micurà de Rü.

L guviern provinziel apruvea l cuntrats nuef per l setor dla scolina, che se damanda l titul academich (Scienze dla Furmazion) per la maestres/i maestri nueves y n

ejam de Stat cun urientamënt pedagogich per la culaburadëures pedagogiches y i culaburadëures pedagogics.



16.07.2008

**Lege
provinziela
n. 5**

**Ndicazions provin-
zieles per la scoli-
nes, scoles prime-
res y mesanes**

Tres l'urdinamënt provinziel vëniel purtà ite nuviteies didatiches mpurtantes tla scolines y tla scoles primeres sciche p.ej. l'alfabetisazion te de plu lingac, l'POF (l'Plan dla Ufierta Furmativa), l'Statut dl studënt y dla studënta y l'evaluazion anuëla dl nseniamënt.

27.04.2009

**Delibra
dla Jonta
provinziela
n. 1181**

**Ndicazions
provinzieles per
la scolines ladines**

L vën dat ndicazions y dat dant travers educativos y prinzipls de basa de carater pedagogich, danter l'auter n cont dl'adurvanza dl lingaz ladin y la promozion dl plurilinguism tla scolines.

**Delibra
dla Jonta
provinziela
n. 1182**

**Ndicazions
provinzieles per la
scoles primeres y
mesanes**

L vën dat ndicazions per la definizion di curricula dla scoles dl prim zitlus, cun i ciamps disciplineres y interdisciplineres dl apredimënt, cun l'abilitieies, la cumpetënzes y la cunescënzes da arjonjer, y cun l'cunzet per i lingac mparei a scola tres la didatica plurilinguela ntegrada.

10.09.2010

**Decret
ministeriel
n. 249**

**Plan de stude dla sezion ladina
dl'università**

24.09.2010

**Lege
provinziela
n. 11**

**Segondo zitlus
de istruzion
y furmazion**

L'articol n. 15 coma 25 dla "reforma Moratti" ti dà ala provinzie de Bulsan y Trënt, ala Val d'Aosta y ai raions slovens tla Talia, la puscibltà de se destaché dala normes naziunes sun la furmazion universitera di nseniand/dla nseniantes per teni cont dla realteies locales. Tl plan de stude nuef dla sezion ladina dl'Università de Persenon (apruvâ cun delibera dla Jonta provinziela n. 742, di 9 de mei 2011) vën l'adin per l'prim iede preudù sciche lingaz de nseniamënt nce de d'otra materies universiteres. L plan de

stude de Persenon posa se destaché da chël naziunel tl'atribuzion di credic y di setores disciplineres. Tres l'articol 189 dla lege n. 107, di 13 de lugio 2015 (la "buona scuola") vëniel cunfermâ che l'Università de Bulsan à la puscibltà da se destaché nchin a 90 de ndut 300 credic (30%) dai plans de stude naziunei de Scienzes dla Furmazion primera, per ti pitè ai studënc y ala studëntes cursc de furmazion adatei al cuntest linguistic y culturel, n atuazion dl'articol 19 dl Segondo Statut de autonomia.

L vën reformâ organicamënter la scoles autes y la scoles profesciuneles: la Scola profesciunela de Gherdëina ruva pra la Ntendënza ladina y sèurantal l sistem paritetich. La Scola d'ert de Urtijëi devënta n Lizeum artistic. l Lizeum de La lla gëura la sezion de Scienzes umanes. La scoles de mujiga de Gherdëina y dla Val Badia dëssa passé ala Ntendënza ladina, ma les resta inant pra l Departimënt dl'educazion tudëscia.

13.12.2010	19.05.2015	04.05.2017
Delibra dla Jonta provinziela n. 2042	Lege provinziela n. 6	Decret legislatif n. 76
Ndicazions provinzieles per la scoles autes ladines	Recunescimënt dl ejam de ladin dla Ntendënza	Recunescimënt dl diplom de trilinguism

L vën dat ndicazions per la definizion di curricula dla scoles autes, cun l'abiliteies, la cumpetënzes y la cunescënzes da arjonjer te duta la materies, y cun l cunzet di lingac che dà dant l livel dl cheder europeich de referimënt da arjonjer ti lingac te scola.

La lege vëij danora che l ejam de ladin fat y passà pra la Ntendënza ladina dai nseniand/dala nseniandes che à ntenzion de passé de rodul à l medemo valor dl ejam de ladin dat ju per giapé l diplom de trilinguism (aldò di criteres dac dant dala lege n. 752 di 26 de lugio 1976).

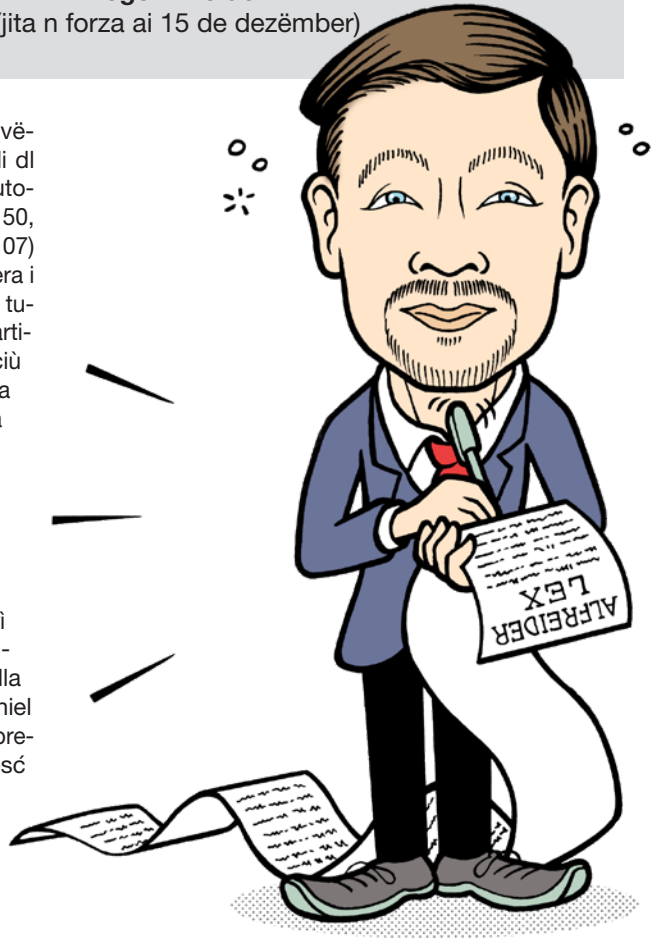
Chèsta norma de atuazion, che muda l D.P.R. n. 752 di 26 de lugio 1976 y l D.P.R. n. 89 di 10 de fauré 1983, stabilësc che i ladins che à frecuentà per almanco 10 ani la scoles paritetiches ladines dla Provincia de Bulsan y à iló fat l ejam de maturità, à l dërt da giapé l diplom de trilinguism (livel C1 dl cheder europeich de referimënt per la cunescënza di lingac) canche i à arjont l titul universiter te na università de lingaz talian o todësch.

04.12.2017

Lege costituzionela n. 1

Lege Alfreider
(jita n forza ai 15 de dezèmber)

Cun chësta reforma vëniel mudà nuef articuli dl Segundo Statut de autonomia (i articuli 27, 49, 50, 62, 84, 89, 93, 102, 107) valivan a chësta maniera i dërc di ladins a chëi di tudësc y di talians. Tl partìculer ti vëniel recunesciù a n ladin/a na ladina la puscibltà de ruvé tla cumiscions di 12 y di 6; la puscibltà, a una cun l'otra forzes politiches, de unì lità/liteda presidënt/presidënta dla Jonta provinziela y l dërt de curi la ncëria de vizepresidënt/vizepresidënta dla Provinzia; n plu vëniel stabili l aumënt dla represetanza ladina ti posc publicis relevanc, y n majer pëis dezijiunel tla cuestions d'apruvazion dl bilanz provinziel.





LA SCOLA LADINA

y i 50 ani dl
Segondo Statut de autonomia



GHERDĚINA

